Course Syllabus

Code - Course Title	**AMT207 - News Translation I**
Course Type	III. SEMESTER
Laboratory + Practice	2+0
ECTS	**3.0**
Language of Instruction	Arapça
Course Type	Required Courses
Course Instructor(s)	ÖĞR. GÖR. DR. OMAR SULEIMAN SALEH MALKAWI

Mode of Delivery	The mode of delivery of this course is face-to-face.
Place of Delivery	On Campus
Used Educational Platforms	Face-to-face
Prerequisites	There is no prerequisite or co-requisite for this course.
Courses Recomended	There is no recommended optional programme component for this course.
Recommended Resources	Suçin. M.H. (2019) Haber Çevirisi Arapça-Türkçe Türkçe-Arapça Opus Yayınları.
Work Placement	There is no internship for this course.
Aims of the Course	Learning news translation methods between Arabic and Turkish

Course Syllabus

Weeks	Learning Outcomes	Topics	Teaching Methods
Week - 1		Introduction: The importance and scope of news translation	Lecture, Discussion
Week - 2		Main features of news language and style	Lecture, Discussion
Week - 3		Structure of news texts: headline, lead, and body	Lecture, Discussion
Week - 4		The inverted pyramid technique and its function in news writing	Lecture, Discussion
Week - 5		News genres I: Political news	Lecture, Discussion
Week - 6		News genres II: Economic news	Lecture, Discussion
Week - 7		Midterm Exam	
Week - 8		News genres III: Cultural and arts news	Lecture, Discussion
Week - 9		News genres IV: Sports news	Lecture, Discussion
Week - 10		Cümle kısaltma ve yeniden yapılandırma teknikleri	Lecture, Discussion
Week - 11		Lexical choices and transfer of idiomatic expressions in Arabic–Turkish news	Lecture, Discussion
Week - 12		Translation of current Arabic news: practice I	Lecture, Discussion

Course Syllabus

Weeks	Learning Outcomes	Topics	Teaching Methods
Week - 13		Translation of current Arabic news: practice II	Lecture, Discussion
Week - 14		Final Exam	

Learning Outcomes

#	Learning Outcome
1	Students who take this course will acquire knowledge of the characteristics of Arabic news language and style.
2	Gain skills in analyzing and restructuring news texts.
3	Develop competence in Arabic–Turkish news translation.

Sustainable Development Goals

✓ End Poverty ✓ No more hunger ✓ Health and Quality of Life ✓ Quality Education ✓ Gender Equality ✓ Clean Water and Sanitation ✓ Accessible and Clean Energy ✓ Decent Work and Economic Growth ✓ Industry, Innovation and Infrastructure ✓ Reducing Inequalities ✓ Sustainable Cities and Communities ✓ Responsible Production and Consumption ✓ Climate Action ✓ Life in Water ✓ Terrestrial Life ✓ Peace, Justice and Strong Institutions ✓ Partnerships for Purposes

Course Theme

✓ Communication Technologies and the IoT ✓ Media, Design and Creative Arts

AKTS Workload

Activity	Duration (Hour)	Count	Workload
Teorik Derse Katılım	2.00	12	24
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0.00	14	0
Ödevler	10.00	2	20
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	5.00	1	5
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	8.00	1	8
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	12.00	1	12
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	6.00	1	6
Staj Uygulaması	0.00	1	0
		Calculated ECTS	**3.0**

Assessment Method and Passing Requirements

✓ Project ✓ Homework ✓ Concept Maps ✓ Presentation